



DREIER LANDTAG 1991 - 2016

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL
LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO (CON IL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES (MIT VORARLBERG IM
BEOBACHTERSTATUS)

BESCHLUSS NR. 6

Trient, 21. April 2016

betreffend **Kultur fördert Europaregion,
Europaregion fördert Kultur**

Begründung

Die Länder der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino verbinden gemeinsame Geschichte und gemeinsame Herausforderungen für die Zukunft und sie sind geprägt von vergleichbaren kulturellen Rahmenbedingungen mit vielfältigen Ausformungen und Ausdrucksformen.

Es ist ein Anliegen, das Bewusstsein dieser Gemeinsamkeiten zu stärken und zusätzliche Anreize für den kulturellen Austausch zu schaffen. Es soll damit die Idee einer Kulturregion gestärkt werden, die in der Lage ist, aufgrund ihrer Besonderheiten und ihrer inneren Vielfalt möglichst allen Bürgern einen offenen Rahmen für kulturelle Betätigung und Teilhabe zu bieten.

Am 28. August 2014 haben die Kulturlandesräte der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino eine Kulturvereinbarung in diesem Geist unterschrieben und darin eine Reihe von Strategien und Maßnahmen genannt, von denen einige umgesetzt bzw. auf den Weg gebracht worden sind, andere noch der Konkretisierung bedürfen.

Der Dreier-Landtag hält neben den regelmäßigen Treffen auf politischer und auf beamteter Ebene vor allem auch die in der Kulturvereinbarung vorgesehenen Themenkonferenzen für ge-

DELIBERAZIONE N. 6

Trento, 21 aprile 2016

riguardante **La cultura promuove l'Euregio
e l'Euregio promuove la cultura**

Motivazioni

I territori dell'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino sono legati da una storia comune e da sfide future da affrontare assieme. Essi si caratterizzano inoltre per l'esistenza di un analogo contesto culturale, pur con forme e tratti diversi.

L'obiettivo è quello di rafforzare la consapevolezza di queste affinità e di creare nuove iniziative di scambio culturale. Si intende così consolidare l'idea di una regione culturale che, per le sue peculiarità e sfaccettature, sia capace di offrire al maggior numero possibile di cittadine e cittadini un ambito aperto alle attività e alla partecipazione culturale.

In quest'ottica il 28 agosto 2014 gli assessori alla cultura dell'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino hanno siglato l'Accordo cultura contenente una serie di strategie e misure, di cui alcune sono già realizzate o avviate e altre sono ancora in attesa di essere concretizzate.

La seduta congiunta delle tre assemblee legislative ritiene opportuno promuovere, accanto ai regolari incontri a livello politico e amministrativo, una consapevolezza comune attraverso le

eignet, gemeinsames Bewusstsein im Raum der Europaregion zu fördern, indem auf diesen aktuelle kultur- und gesellschaftspolitische Fragen diskutiert werden, die die Bevölkerung gleichermaßen in den drei Ländern betreffen.

Ebenso begrüßt der Dreier-Landtag die Anregung, herausragende Orte bzw. Einrichtungen als Bezugsorte für die Europaregion auszuweisen und diese damit für die Bevölkerung sowie die Institutionen der gesamten Europaregion zu öffnen.

Schließlich unterstützt der Dreier-Landtag die Absicht, kulturelle Träger und Initiativen in besonderem Maße zu fördern, die mit Trägern und Initiativen der Nachbarländer in der Europaregion sich vernetzen, kooperieren oder gemeinsam werben.

DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

beschließen Folgendes:

"Der Tiroler, der Südtiroler und der Trentiner Landtag

1. halten die Regierungen der drei Länder dazu an, auf der Grundlage der Kulturvereinbarung in mindestens zweijährigem Rhythmus Themenkonferenzen abzuhalten, um auf aktuelle kultur- und gesellschaftspolitische Fragen aufmerksam zu machen, diese zu vertiefen und gleichzeitig die Bevölkerung länderübergreifend dafür zu sensibilisieren;
2. unterbreiten den Landesregierungen den Vorschlag, in jedem der drei Länder ausdrücklich einen geeigneten kulturellen Ort auszuweisen, der als Bezugspunkt für die gesamte Europaregion dienen kann, für ihre gesamte Bevölkerung und ihre Institutionen offensteht, zu Austausch und Kooperation anregt und auf diese Weise kulturellen Mehrwert schafft;
3. halten die Landesregierungen dazu an, in ihrer Förderpraxis jenen Organisationen und

konferenzen thematische previste dall'Accordo cultura, in cui si discute di questioni attuali in materia di cultura e società, che toccano allo stesso modo la popolazione dei tre territori.

La seduta congiunta delle tre assemblee legislative condivide l'intenzione di individuare luoghi di eccellenza o strutture in quanto luoghi di riferimento per l'Euregio, per aprirli alla popolazione e alle istituzioni dell'intera Euregio.

La seduta congiunta delle tre assemblee legislative sostiene infine l'intenzione di promuovere in modo particolare le istituzioni culturali e le iniziative che fanno networking o cooperano con istituzioni culturali dell'Euregio oppure uniscono le forze nella promozione.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

deliberano quanto segue:

"Le assemblee legislative delle Province autonome di Bolzano e di Trento e del Land Tirolo:

1. sollecitano gli esecutivi dei tre territori, in base all'Accordo cultura, a svolgere con cadenza almeno biennale conferenze tematiche con particolare riferimento alle questioni attuali in materia di cultura e società, ad approfondirle e contemporaneamente a sensibilizzare in merito la popolazione dei tre territori;
2. propongono agli esecutivi di individuare espressamente in ognuno dei tre territori un luogo di cultura idoneo a servire da punto di riferimento per l'intera Euregio, aperto all'intera popolazione e alle istituzioni, per dare impulso allo scambio e alla cooperazione, e così creare un valore culturale aggiunto;
3. chiedono agli esecutivi di sostenere in modo particolare le organizzazioni e iniziative che,

Initiativen Aufmerksamkeit zukommen zu lassen, die im Raum der Europaregion mit Organisationen und Initiativen der Nachbarländer sich vernetzen, Kooperationen eingehen und gemeinsam werben;

4. verpflichten die Landesregierungen, regelmäßig im Rahmen der Sitzungen des Dreier-Landtags über die Umsetzung dieses Beschlusses sowie generell über die Umsetzung der Kulturvereinbarung vom 28. August 2014 Bericht zu erstatten."

nell'ambito dell'Euregio, si dedicano alla creazione di reti, alla cooperazione e alla promozione comune;

4. impegnano gli esecutivi, nell'ambito della seduta congiunta delle tre assemblee legislative, a relazionare regolarmente in merito all'applicazione della presente deliberazione nonché, più in generale, in merito all'attuazione dell'Accordo cultura del 28 agosto 2014."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 6 in der gemeinsamen Sitzung vom 21. April 2016 in Trient einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 21 aprile 2016 a Trento, la presente deliberazione n. 6 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

DDr. Herwig VAN STAA



DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Thomas WIDMANN



DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno DORIGATTI

